



中華  
文化節

CHINESE  
CULTURE  
FESTIVAL

# 華夏創演

INNOVATIVE MUSIC MAKING JOURNEY TO CHINA

音樂事務處 x e-樂團 MUSIC OFFICE x e-ORCH

12.7.2025 7:30pm (六 Sat)

葵青劇院演藝廳 Auditorium, Kwai Tsing Theatre

## 原創作品展演節目

### Programmes of the Original Composition Showcase

佛教陳榮根紀念學校e-樂團《錦鼠奇緣：愛與夢的交響曲》 集體創作  
Buddhist Chan Wing Kan Memorial School e-Orch *The Mouse's Tale: A Symphony of Dreams and Love*  
a collaborative composition in rendition

任光/ 劉曉霖 編《彩雲追月》

音樂事務處弦樂小組與佛教陳榮根紀念學校e-樂團 演繹

Ren Guang / arr. Lau Hiu-lam *Colourful Clouds Chasing the Moon*

presented by the Music Office String Ensemble and Buddhist Chan Wing Kan Memorial School e-Orch

屈雅汶《醒·獅》

音樂事務處弦樂小組與天主教聖母聖心小學e-樂團 演繹

[此作品於2025年由康樂及文化事務署音樂事務處委約，費用由「CASH音樂基金」贊助，世界首演]

Wat Nga-man *Lion Dance*

presented by the Music Office String Ensemble and Sacred Heart of Mary Catholic Primary School e-Orch

[This work is commissioned by the Music Office, LCSD in 2025 with sponsorship from CASH Music Fund, world premiere]

天主教聖母聖心小學e-樂團《春遊》 集體創作

Sacred Heart of Mary Catholic Primary School e-Orch *Spring Journey*

a collaborative composition in rendition

陳瑞祺(喇沙)小學e-樂團《隕石》 集體創作

Chan Sui Ki (La Salle) Primary School e-Orch *The Meteorite*

a collaborative composition in rendition

傳統樂曲/ 屈雅汶 編《漁舟唱晚》

音樂事務處中樂小組與陳瑞祺(喇沙)小學e-樂團 演繹

Traditional Music/ arr. Wat Nga-man *Evening Song of the Fishermen*

presented by the Music Office Chinese Music Ensemble and Chan Sui Ki (La Salle) Primary School e-Orch

劉曉霖《地下帝國的守護者》

音樂事務處中樂小組與聖羅撒學校e-樂團 演繹

[此作品於2025年由康樂及文化事務署音樂事務處委約，費用由「CASH音樂基金」贊助，世界首演]

Lau Hiu-lam *The Guardians of The Underground Empire*

presented by the Music Office Chinese Music Ensemble and St. Rose of Lima's School e-Orch

[This work is commissioned by the Music Office, LCSD in 2025 with sponsorship from CASH Music Fund, world premiere]

聖羅撒學校e-樂團《結彩迎春》 集體創作

St. Rose of Lima's School e-Orch *Chinese Auspicious Knot*

a collaborative composition in rendition

e-樂團@香港教育大學當代音樂與數碼樂器實驗室

《風》、《衙門》 應邀演出

e-Orch@EdUHK Contemporary Music and Digital Instrument Lab *Wind, The Yamen* invited performance



康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural  
Services Department



音樂事務處  
MUSIC OFFICE



協辦  
In collaboration with



香港教育大學  
The Education University  
of Hong Kong

## 音樂創演 MO x e-樂團 INNOVATIVE MUSIC MAKING: MO x e-ORCH

為推動音樂與科技融合，音樂事務處自2022-23學年起推行「音樂創演：MO x e-樂團」音樂訓練計劃。參與學生將組成e-樂團（電子樂團），以平板電腦學習音樂知識和創作，培養音樂素養。完成訓練後，e-樂團成員會在創演音樂會中演奏他們的集體原創e-樂團作品，並與音樂事務處中西音樂小組合奏委約及改編作品，展示他們的學習成果。

這個音樂會是「中華文化節2025」的節目之一。「中華文化節」由文化體育及旅遊局呈獻、康文署轄下弘揚中華文化辦公室策劃，旨在弘揚中華文化，以提升市民的國民身分認同及文化自信，同時吸引並匯聚內地和世界各國頂尖的藝人和藝團來港交流。更多有關「中華文化節2025」的節目及活動資訊，請瀏覽 [www.ccf.gov.hk](http://www.ccf.gov.hk)。

康文署一直積極推廣中國歷史和文化，透過舉辦多元化的節目和活動，讓市民認識博大精深的中華文化，想獲得更多資訊，請瀏覽網頁 [www.ccpo.gov.hk/tc](http://www.ccpo.gov.hk/tc)。

To promote the integration of music and technology, the Music Office has collaborated with the Education University of Hong Kong (EdUHK) to present the training programme "Innovative Music Making: MO x e-Orch" since 2022-23 academic year. Participating students will form e-Orch (digital music orchestras), learn and create music together using tablets. After the training, the e-Orch members will showcase their collaborative e-Orch compositions and perform the commissioned and arranged music works with the Music Office's Chinese and Western music ensembles in the showcase concert to share their fruitful learning outcomes.

The concert is one of the programmes of the Chinese Culture Festival (CCF) 2025. The CCF, presented by the Culture, Sports and Tourism Bureau and organised by the Chinese Culture Promotion Office under the LCSD, aims to promote Chinese culture and enhance the public's national identity and cultural confidence. It also aims to attract top-notch artists and arts groups from both the Mainland and other parts of the world for exchanges in Chinese arts and culture. For more information about programmes and activities of the CCF 2025, please visit [www.ccf.gov.hk](http://www.ccf.gov.hk).

The LCSD has long been promoting Chinese history and culture through organising an array of programmes and activities to enable the public to learn more about broad and profound Chinese culture. For more information, please visit [www.ccpo.gov.hk/en](http://www.ccpo.gov.hk/en).

票價 Tickets **\$70**

門票現於城市售票網發售 Tickets are NOW available at URBITIX

全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠。另設「中華文化節2025」優惠購票計劃，詳情可瀏覽[www.ccf.gov.hk](http://www.ccf.gov.hk)。

Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder, Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. "Chinese Culture Festival 2025" Discount Schemes are also available. For details, please refer to [www.ccf.gov.hk](http://www.ccf.gov.hk).

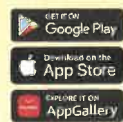
票務查詢及客戶服務  
Ticketing Enquiries and Customer Service  
**3166 1100** (每日10am - 8pm daily)

節目查詢 Programme Enquiries  
**2158 6467 / 3842 7776**

電話購票 Telephone Booking  
**3166 1288**

網上購票 Internet Booking  
**[www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)**

流動購票應用程式 Mobile Ticketing App



音樂會招待六歲或以上人士 For ages 6 or above

音樂事務處保留更改節目及表演者的權利  
Music Office reserves the right to change the programme and the artists

**[www.lcsd.gov.hk/musicoffice](http://www.lcsd.gov.hk/musicoffice)**

**[musicoffice.schools](https://www.facebook.com/musicoffice.schools)**

